

Видається з 1976 року.
Виходив під назвами: «Русский язык и литература в средних учебных заведениях Украины», «Відродження», «Всесвітня література в середніх навчальних закладах України», «Всесвітня література в сучасній школі». З липня 2013 р. – «Всесвітня література в школах України».

Свідоцтво про державну реєстрацію
КВ № 20008 – 9808Р від 25.06.2013 р.

ПЕРЕДПЛАТНИЙ ІНДЕКС 68829

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

**ДЕРЖАВНЕ ІНФОРМАЦІЙНО-
ВИРОБНИЧЕ ПІДПРИЄМСТВО
ВИДАВНИЦТВО «ПЕДАГОГІЧНА ПРЕСА»**

Схвалено вченою радою
Інституту іноземної філології
Національного педагогічного університету
імені М. П. Драгоманова

**Головний редактор
ТАМАРА ГРЕВЦЕВА**

Редакційна колегія:

**КАТЕРИНА БИКОВА,
ЛЮДМИЛА ВОЗНЮК,
ЄВГЕНІЯ ВОЛОЩУК,
ВОЛОДИМИР ГЛАДИШЕВ,
ЄВДОКІЯ ГОЛОБОРОДЬКО,
ЛЮДМИЛА ДАВИДЮК,
МИКОЛА ЖУЛИНСЬКИЙ,
ОЛЕНА ІСАЄВА,
ЖАННА КЛИМЕНКО,
ЮРІЙ КОВБАСЕНКО,
ЖАННА КОШКІНА,
ЮРІЙ КУЗНЕЦОВ,
ЛІДІЯ МАЦЕВКО-БЕКЕРСЬКА,
ЛЕСЯ МІРОШНИЧЕНКО,
ДМИТРО НАЛИВАЙКО,
ОЛЬГА НИКОЛЕНКО,
НІНА ОЗЕРОВА,
ОЛЕКСАНДР ПРОНКЕВИЧ,
СВІТЛАНА САФАРЯН,
ОЛЬГА СУХОМЛИНСЬКА,
БОРИС ШАЛАГІНОВ,
НЕОНІЛА ШИНКАРУК,
ФЕЛІКС ШТЕЙНБУК**

Методична рада:

**СВІТЛАНА БАК,
РИТА ЄРОШЕНКО,
ЛІДІЯ ЗІНЕВИЧ,
ЛЮДМИЛА КОВАЛЬОВА,
ІРИНА КУЗЬМЕНЧУК,
ЛЮДМИЛА ЛИСАК,
ЛАРИСА МЕЛЬНИКОВА,
ЛЮДМИЛА ПАРАМОНОВА,
ОЛЕКСАНДР ПЕРВАК,
ЛЮДМИЛА ПУЛАТОВА,
ІРИНА РАДА,
ОЛЕНА РЕВНІВЦЕВА,
ОЛЬГА СУТУЛА,
ІРИНА ТРИГУБ,
НАТАЛІЯ ХИМЕРА,
ТЕТЯНА ЧЕРЕДНИК,
МАРИНА ЧУБАРОВА,
ВАЛЕНТИНА ЮРЧАК**

На с. 1 обкладинки:
мал. **Ганни Нечитайло**,
випускниці ЗОШ № 12, м. Київ
(учитель **Галина Нечитайло**)

Всесвітня Література

В ШКОЛАХ УКРАЇНИ
Щомісячний науково-методичний журнал

№ 4 (418). Квітень 2016

ЗМІСТ

НОВА ШКОЛА: ПРАКТИКА, ПРОБЛЕМИ

- КЛИМЕНКО Жанна.** Формування психологічної
пружності особистості засобами художньої літератури 2
Конкурс «ПОЗАКЛАСНЕ! читання»
НИЧ Тетяна. Світ належить тим, хто йому радіє
Урок за повістю Люсі-Мод Монтгомері
«Енн із Зелених Дахів» 7
400 років від дня смерті Вільяма Шекспіра
СТАХОВА Наталія. Вільям Шекспір та І. Ільф і Є. Петров:
порівняльно-типологічний аналіз творчості 12
ЗАЙЦЕВА Ірина. «Яке прекрасне людство!»
Шекспір на сучасній сцені 18

МЕТОДИКА, ПОШУК, ДОСВІД

- Урок за темою**
ГРИЩИК Ганна. Картини природи
як психологічне тло художнього твору
Урок за оповіданням Джека Лондона «Жага до життя» ... 21
З досвіду колег
**КОРНИЄНКО Оксана, МЕЛЬНИК Анжела,
ДАВИДЮК Людмила, ДЯДЕЧКО Людмила,
ПЛУЖНИКОВА Тамара**
Олімпіадні завдання по руському мові і літературі ... 25
КЛИМЕНКО Жанна. Проникливий погляд у майбутнє
Методичні рекомендації до вивчення оповідання
А. Азімова «Фах» (7 клас) 30

МЕТОДИКА, ПОШУК, ДОСВІД: ЗАВТРА — НА УРОК

5 КЛАС

- МОСІЙЧУК Ірина.** Чарівний книжкосвіт
Урок за поезією М. Цветаєвої
«Книги в червоній палітурці»
за методикою навчального діалогу 34

7 КЛАС

- ПЕРВАК Олександр, АКСЬОНОВА Валентина,
ЧИРКОВА Наталія.** Орієнтовне планування
уроків зарубіжної літератури 37

10 КЛАС

- ПАРАМОНОВА Людмила.** Красу треба шукати в людині
Нестандартний урок – журналістське розслідування
за романом О. Уайльда «Портрет Доріана Грея» 60

ПРОНИКЛИВИЙ ПОГЛЯД У МАЙБУТНЄ

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ДО ВИВЧЕННЯ ОПОВІДАННЯ А. АЗІМОВА «ФАХ» (7 КЛАС)

Жанна КЛИМЕНКО, доктор педагогічних наук, професор кафедри методики викладання російської мови та світової літератури НПУ ім. М. П. Драгоманова

*Навіть час не обмежує
письменника: він може
блукати в мороці,
що передувало створінню світу, і
змальовувати майбуття, яке бачить,
мов сьогоднішній день.*
Ян Парандовський

Творчість А. Азімова – яскравий приклад наукової фантастики другої половини ХХ століття. Незважаючи на значний стрибок сучасної науки порівняно з часом, коли працював письменник, його твори і нині сприймаються як неймовірно актуальні. Так, сучасний глядач, дивлячись один із найуспішніших фільмів початку ХХІ ст. «Я, робот» (США, режисер Апекс Пройас, 2004 р.), часто навіть і не підозрює, що його літературною основою стали саме твори Айзека Азімова. Три закони робототехніки, про які йдеться у фільмі, не що інше, як вигадка славетного фантаста. Цікаво, що в наші дні ці закони вже вийшли за межі фантастики, оскільки вони покладені в основу теорії програмування і масового використання роботів на виробництві. А запропоноване до вивчення оповідання «Фах», крім його яскравої насиченості неймовірними науковими ідеями, може бути цікаве для підлітків ще й тим, що порушує проблему вибору професії, спеціальності.

На вивчення твору доцільно виділити 3 уроки. Перший можна назвати «**Погляд у майбутнє**», а епіграфом до нього стануть наведені вище слова відомого польського літературознавця Яна Парандовського. **Мета такого уроку** – зацікавити творчістю А. Азімова, підготувати до сприйняття оповідання «Фах», поглибити знання про науково-фантастичну літературу; розвивати навички виразного читання, стисло переказу твору; виховувати захоплення такими особистісними якостями, як працелюбність, наполегливість, формувати осмислення важливості правильного вибору фаху в житті людини. **Обладнанням** можуть бути портрети письменника Майкла Уелана і Ровени Моррілл, різні видання творів А. Азімова, записана на дошці головоломка.

Почати роботу доцільно з актуалізації вивченого про **науково-фантастичну літературу** в 6 класі, у результаті якої учні можуть занотувати визначення і основні ознаки жанру:

Науково-фантастична література – твори, в яких представлено науково обгрунтоване зображення життя людей в майбутньому щодо часу їх написання.

Особливості науково-фантастичної літератури:

1. Ґрунтування на здобутках науки й техніки.
2. Прогнозуючий характер (у них мають місце наукові гіпотези, технічна фантазія, мисленнєве експериментування).

Наступними навчальними ситуаціями будуть **розгадування головоломки, яка містить назви творів А. Азімова; запис теми й епіґрафа уроку.**

Ключ до головоломки: перша назва – 2 літера; друга назва – 1 літера першого слова; третя назва – 3 літера першого слова; четверта назва – перша літера першого слова; п'ята назва – 2 літера другого слова; шоста назва – 1 літера другого слова.

ФАХ

ЗЕЛЕНІ ЦЯТОЧКИ

МРІЇ РОБОТА

МАРСІАНСЬКИЙ ШЛЯХ

Я, РОБОТ

КІНЕЦЬ ВІЧНОСТІ

Далі увазі семикласників можна запропонувати **розповідь учителя про Айзека Азімова з елементами бесіди** (за джерелами [1–5]).

Айзек Азімов – відомий американський письменник – автор науково-фантастичних творів, учений. Він написав близько п'ятисот книг, серед яких є романи, повісті, оповідання, праці з біохімії, математики, астрофізики, міфології. Народився А. Азімов 1920 року в містечку Петровичі (Білорусь). У 1923 р. трирічного хлопчика («у багажі батьків», як пише він сам) привезли до США. У Нью-Йорку його батько відкрив невеличку крамницю, за прилавком якої частенько доводилось стояти і Айзеку. З раннього дитинства хлопчик виявляв нахили до точних наук. У 15 років він закінчив коледж, у 19 – університет. У 28 років став доктором наук, професором з біохімії. Азімов працював у таких відомих університетах, як Колумбійський і Гарвардський.

Надзвичайно стрімким було його сходження й до літературних вершин. А почалося воно також ще в дитинстві, із захоплення, яке потім стало справою життя. Якось до рук дев'ятилітнього Айзека потрапив один з випусків першого у світі журналу наукової фантастики, заснованого американським письменником-фантастом Х'юго Гернсбеком. Твори про інші планети та дивовижних істот настільки вплинули на уяву хлопчика, що десь через 2–3 роки він сам почав писати науково-фантастичні оповідання. У 18 років Айзек наважився вперше відіслати свій рукопис до журналу. Йому було відмовлено, однак юнак виявив наполегливість і після чотирьох місяців страждань домігся того, щоб його оповідання було надруковане в тому ж самому журналі, читати який Айзек почав з дев'яти років. Знаменитість прийшла до нього в 1941 році у зв'язку з публікацією оповідання «Прихід ночі», яке американські читачі назвали кращим оповіданням сучасної наукової фантастики.

З того часу з-під пера А. Азімова виходять численні художні твори. Символічно, що серед різноманітних літературних премій А. Азімова є і премія імені того самого Х'юго, журнал якого став для дев'ятилітнього хлопчика першою сходинкою у світ наукової фантастики.

– *Спробуйте вгадати за записаними на дошці назвами творів, до яких тем звертався у своїй творчості А. Азімов.*

(Творчість письменника пронизують дві великі теми. Перша – створення й використання роботів (цикл «Я, робот», до якого входять повісті, романи, оповідання про роботів); друга – наукове пізнання та освоєння космосу (романи «Заснування», «Заснування та імперія» та ін.). До другої теми можна віднести й оповідання «Фак» (1957).

– *Як ви думаєте, в чому секрет такого стрімкого злету А. Азімова?*

(Причина успіху пояснюється і його письменницьким талантом, і жагучою цікавістю до світу, постійним прагненням розібратися в його складнощах, поділитися з людьми своїми роздумами, передбаченнями. А. Азімов захоплювався найрізноманітнішими науками: зоологією, історією, природознавством, математикою, став відомим фахівцем у галузі хімії й біохімії. За словами самого письменника, він досягнув високих вершин завдяки працелюбності, наполегливості й любові до своєї професії. Артур Кларк, відомий англійський фантаст, жартував щодо надзвичайної працездатності Азімова: «У нього чотири електричні машинки, і він може друкувати зразу чотири книги двома руками й двома ногами...»

А. Азімов неодноразово у своїх висловлюваннях підкреслював важливість наукової фантастики: «Історія досягла моменту, коли людству вже не можна ворогувати. На землі повинна перемогти дружба. Я завжди прагну наголосити на цьому в своїй творчості... я впевнений, що наукова фантастика – це одна із ланок, яка допомагає об'єднати людство».

– *У чому А. Азімов вбачав значення наукової фантастики?*

Наступна навчальна ситуація – **бесіда за назвою оповідання:**

– *Поясніть значення слова «фак».*

– *Яку роль в житті людини відіграє вибір фаху?*

– *Поміркуйте, чому А. Азімова привабила тема фахової підготовки людини?*

Завершити роботу на першому уроці можна **переказом учнями найцікавіших епізодів оповідання «Фак»¹ та читанням в особах уривка «День Читання».**

Домашнім завданням буде: прочитати статтю підручника про А. Азімова, підготувати відповідь на запитання: «Як зображено майбутнє у творі?». Індивідуальне завдання: підготувати повідомлення на тему «Перші кроки землян в освоєнні космосу».

Тема другого уроку: Цивілізація майбутнього в оповіданні А. Азімова «Фак». Епіграфом до уроку можуть бути такі поетичні рядки:

Вже почалось, мабуть, майбутнє.

Оце, либонь, вже почалось...

Не забувайте незабутнє,

воно вже інеєм взялось!

Ліна Костенко

Мета: з'ясувати, яку модель цивілізації майбутнього створив письменник в оповіданні «Фак», наголосити на ролі освіти в зображеному ним суспільстві; розвивати навички ведення дискусії; виховувати прагнення до здобуття знань. **Обладнання:** фонозапис «Зоряної симфонії» Діде Морунані, репродукції цифрових картин Стефана Моррелла на тему «Світ майбутнього».

Розпочати цей урок можна з **бесіди за статтею підручника про А. Азімова і словникової роботи** над такими словами:

Модель – схема для пояснення якогось явища, процесу; **цивілізація** – ступінь суспільного розвитку; **галактики** – космічні системи, що складаються з зір, зоряних скупчень, пилових і зоряних туманностей, розсіяного газу й пилу. Наша Сонячна система входить до Галактики (Молочний Шлях, укр. нар. назва – Чумацький шлях), яка містить понад 100 млрд зір.

Щоб увиразнити силу наукового передбачення А. Азімова, доцільно запропонувати класу **повідомлення заздалегідь підготовленого учня про перші кроки землян в освоєнні космосу.**

1957 рік (саме цього року написано «Фак») вважають початком космічної ери – 4 жовтня 1957 року в СРСР було запущено перший штучний супутник Землі. 12 квітня 1961 року вперше в історії людства радянський космонавт Ю. Гагарін здійснив політ у космос на космічному кораблі «Схід», сконструйованому під керівництвом видатного вченого епохи, уродженця Житомира – Сергія Павловича Корольова. Першою людиною, яка ступила на Місяць, був американець Ніл Армстронг, другою – Едвін Олдрін (21 липня 1969 року). Отже, цікаво, що А. Азімов писав свій твір про широкомасштабне освоєння космосу на самих початках космічної ери.

¹Необхідно націлити учнів на прочитання твору на канікулах.

Наступні навчальні ситуації – **читання в особах уривків «День Освіти», «Олімпіада» та евристична бесіда за твором²:**

– Коли вперше читач розуміє, що події оповідання відбуваються в майбутньому?

(З першої сторінки: «– Тепер на Землю за новими спеціалістами злітаються космічні кораблі»).

– Які факти у подальшому підтверджують цю думку?

– Яке місце в Галактиці відведено Землі?

– З якою метою автор так докладно розповідає про день Читання і день Освіти?

– Дайте оцінку тому, що сталося з Тревліаном під час Олімпіади.

– Яка система здобуття освіти панує в прийдешньому? Чому Інженеску назвав її найкращою?

– Яку роль у житті зображених А. Азімовим наших нащадків відіграє освіта?

– Що понад усе цінується в суспільстві майбутнього?

– Яку модель розвитку цивілізації створив письменник?

Підсумовуючи бесіду, учитель зазначить, що А. Азімов розповідає про Галактику, в якій півтори тисячі заселених планет і заселенню наступних не видно кінця. Земля є своєрідним інтелектуальним ринком для всієї Галактики, кузницею фахівців. Вона експортує стрічки освіти для фахівців низької кваліфікації, а також висококваліфікованих спеціалістів на інші планети. Ті ж у свою чергу дають Землі сировину, необхідну для розвитку її економіки. Головні засади цивілізації майбутнього – це науково-технічний прогрес та інтелектуальне керівництво суспільством, яке спрямоване на максимальне розкриття й використання на благо всього людства здібностей і можливостей кожної окремої людини.

Схематичний запис моделі цивілізації майбутнього, створеної А. Азімовим, може мати такий вигляд:



Ефективному опрацюванню теми уроку сприятиме **дискусія «Чи є описана А. Азімовим модель цивілізації майбутнього доцільною?»** Наводимо орієнтовні запитання до неї:

– Як ви оцінюєте представлену систему освіти, зокрема ідею завчасного фахового відбору людей?

– Чи згодні ви з тим, що таким обранцям, як Джордж, не слід розповідати правду?

– Чи справедливими є, на ваш погляд, умови проведення Олімпіади?

– Який спосіб здобуття освіти вам видається доцільним: той, що існує в наш час, описаний як діючий у майбутньому чи запропонований Джорджем?

Далі пропонуємо **слово вчителя на тему: «2014 рік очима А. Азімова»:**

Читачу XXI століття цікаво дізнатись, що ще в далекому 1964 році газета «The New York Times» попросила Айзека Азімова передбачити майбутнє на 50 років уперед. Ось деякі з його прогнозів про час, в якому ми живемо:

➤ втомлива побутова робота буде зведена до мінімуму. Тостери, автоматичні кавоварки, скороварки тощо – приготування їжі буде відбуватися за таймером. Але невелика кухня залишиться – кулінарія буде збережена для багатьох як хобі;

➤ роботи не витіснять людей. Буде багато комп'ютерів з «мізками» робота, але управляти ними все одно буде людина;

➤ кінофільми будуть тривимірні, в 3-D форматі;

➤ техніка не буде мати електричного шнура – вона буде працювати на батареях та акумуляторах, які довго «живуть»;

➤ половина енергії на Землі буде вироблятися на АЕС;

➤ телефони будуть портативними, а їх екрани будуть використовуватися для вивчення документів і фотографій, читання уривків з книг. Зв'язок буде здійснюватися через супутники;

➤ комп'ютерні дисципліни стануть основою навчального процесу в школах [6].

Завершити урок можна підсумковою бесідою:

– Що з описаного А. Азімовим у творі і висловленого в інтерв'ю стало реальністю?

– Що з теперішнього ви хотіли б залишити в минулому, а що – бачити і в майбутньому?

– Як ви думаєте, чому епіграфом до уроку обрано рядки з поезії Ліни Костенко?

Домашнє завдання: підготуватися до характеристики Джорджа.

Тема третього уроку: **Один з десяти тисяч** (Образ Джорджа. Ситуація випробування характеру в творі). **Епіграф** до нього – слова Інженеску про Джорджа: «Ви – людина незвичайна...». **Мета:** розкрити образ Джорджа, підсумувати вивчене з теми; розвивати навички характеристики персонажа, порівняння творів; виховувати творчий підхід до здобуття знань, силу волі. **Наочність:** репродукції картин Стефана Морелла на тему «Світ майбутнього», обкладинка першого видання оповідання А. Азімова, проект пам'ятника Азімову Майкла Уелана.

²Тут використано переклад Д. К. Грицюк.

Розпочнеться цей урок з гри **«Продовж речення»**:

1. «Таких, як ти, Джордже, десять тисяч, і вони сприяють ...» («технічному прогресові півтори тисячі світів»).

2. «Гадаю, я б не назвав вас особиною, та ви – ...» («людина незвичайна»).

3. «У вісімнадцять років Джордж Плейтен твердо знав, що стане дипломованим ...» («програмістом»).

4. «Джордж уже в шістнадцять років вирізнявся ...» («практичністю»).

5. «Навіть його батьки нічого не знали про схованку, де він зберігав оті ...» («книжки»).

Наступні навчальні ситуації – **виразне читання уривків оповідання** (1 – діалог з новіанином; 2 – від слів: «Коли Джордж розплющив очі...» до кінця), **евристична бесіда за твором**:

– Яким постає Джордж на початку оповідання? Зачитайте його портрет. За допомогою яких художніх засобів зображено Джорджа? Як передано його душевний стан?

– Як ви розумієте слово практичність? Які епізоди твору яскраво підтверджують те, що Джордж вирізнявся практичністю?

– Установіть правильну послідовність подій в житті Джорджа:

День Освіти

Розмова з новіанином

День Читання

Зустріч з Інженеску

Олімпіада

– Як Джордж виявляє себе в день Освіти? Що дало підстави лікарю зробити висновок про винятковість юнака?

– Як Джордж зреагував на те, що його відсіяли? Як він поводить себе в Інтернеті?

– Яку роль в розкритті характеру Джорджа відіграв епізод спілкування з новіанином?

– Хто з персонажів відіграв важливу роль в житті Джорджа? Аргументуйте свою точку зору.

– Які слова з твору ви назвали б життєвим гаслом Джорджа? Обґрунтуйте відповідь.

– У чому виявилася незвичайність головного героя?

– Чим образ Джорджа виявився цікавим особисто для вас?

– Роздивіться обкладинку першого видання оповідання. Який момент у житті Джорджа зображено? Як ви думаєте, чому художник для обкладинки обрав саме цей епізод?

– Чи співзвучні оповідання Айзека Азімова картини Стефана Моррелла? Аргументуйте свою відповідь.

Підсумкова бесіда за твором може ґрунтуватися на таких запитаннях і завданнях:

– Пригадайте найцікавіші факти з життя А. Азімова. У чому він вбачав значення наукової фантастики?

– Чим доля Дж.Плейтена нагадує біографію А. Азімова?

– Сформулюйте тему та ідею оповідання «Фах».

– У чому полягають особливості композиції твору?

(Оповідь побудовано з порушенням хронологічної послідовності).

– Доведіть, що «Фах» – науково-фантастичний твір.

– Що спільного та відмінного в оповіданнях Г. Уеллса «Чарівна крамниця» та А. Азімова «Фах»?

Учням також можна запропонувати **усний або письмовий твір-роздум на одну з тем**:

✓ «Один з десяти тисяч». (Образ Джорджа Плейтена в оповіданні А. Азімова «Фах»)

✓ Якою я бачу систему освіти в майбутньому?

✓ «Книжки існують для того, щоб їх читали і перечитували».

✓ Професія, до якої я готовий (готова) прагнути так само, як Джордж Плейтен».

✓ Наукова фантастика – вікно в майбутнє.

Підсумовуючи, учитель може порекомендувати для читання інші твори А. Азімова (наприклад, оповідання «Кел», «Логіка»), наголосити на значенні його художньої спадщини, яка ввійшла до золотого фонду світової фантастики. Завершити урок можна висловлюванням про А. Азімова іншого фантаста – Артура Кларка: «Він був одним із тих великих, що стояли на шляху зла, яке люто обвалилося на наш світ. Він захищав знання від осквернення їх марновірством, прагнення до взаєморозуміння – від тупого фанатизму, милосердя – від жорстокості, нарешті, світ від війни. Його голос був грізною зброєю в битвах з дурнями, які горланили про наближення «нового століття» і фундаменталістськими фанатиками, погрози яких стали раптом набагато страшнішими...»

ЛІТЕРАТУРА

1. Г у р е в и ч Г. «Самый-самый» // Азимов А. Конец вечности. Сами боги. / Г. Гуревич. – М. : Правда, 1990. – С. 477 – 479.

2. Зарубіжні письменники. Енциклопедичний довідник. У 2 т. Т. 1: А-К / За ред. Н. Михальської та Б. Щавурського. – Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2005. – С. 16 – 17.

3. К а т е р е н ч у к Н. Чим людина відрізняється від робота? Два уроки з Айзеком Азімовим // Всесвітня література та культура в навчальних закладах України. – 2001. – № 12. – С. 27 – 31.

4. К о л и б а н о в а А. Про творчість Айзека Азімова // Азімов Айзек. Кінець Вічності: Вибр. твори. – К.: Дніпро, 1990. – С. 763 – 766.

5. С к о р о д е н к о В. Притча и мораль (два американских фантаста) // Библиотека фантастики в 24 т. Т. 18. Американская фантастическая проза. – М.: Радуга, 1989. – С. 8 – 10.

6. 2014 в предсказаниях Айзека Азімова // iPress.ua. – Режим доступу: http://ipress.ua/ru/ljlive/2014_v_predskazanyyah_ayzeke_azymova_39422.html